


横浜の生活しょうほう誌 外国人のためのやさしい日本語版 No.171

よこはま  横浜 2015年10月号

発行:公益財団法人 横浜市国際交流協会(YOKE) 〒220-0012 横浜市 西区 みなとみらい1-1-1 パシフィック横浜 横浜国際協力センター 5F

定期購読:切手 984円分を 封筒に 入れて「よこはま横浜 やさしい日本語版」担当まで 申し込んでください

TEL 045-222-1171 FAX 045-222-1187 e-mail:yoke@yoke.or.jp

編集:グループ「みらい」

よこはま 横浜に での記事は かわることがあります。自分で たしかめてください。
問い合わせなどで、ことばに こまったときは YOKE情報・相談コーナーに 電話 (TEL 045-222-1209) してください。

生活しょうほう

こくせいちょうさ
国勢調査



2015年10月1日に 日本に
どんな人が 何人 住んで
いるかなどを 知るために
しらべます。

外国人も 3か月以上 住んでいる人、これから
日本に 住む 予定の人は 調査に
協力しなければなりません。

ひみつを まもります。
あんしんして 書いてください。
27か国のことばで「調査票」と「調査票の
書きかた」があります。ほしい人は
住んでいる区の 区役所 統計選挙係に
でんわを してください。



調査員が とどけます。
書いた調査票は 封筒に
入れて 調査員に
わたしてください。

または 住んでいる区の 区役所に ゆうびんで
おくってください。

問い合わせ:住んでいる区の
区役所 統計選挙係または
国勢調査 コールセンター

受け付け:~10月31日 8:00~21:00

TEL 0570-07-2015

I P でんわ: 03-4330-2015



外国人 非常勤講師を ぼしゅう

2016年4月から 1年間、横浜市立の 小学校で
英語で 自分の国の 文化などを おしえます。

はたらく時間:1日 3~4時間、
1週間に 2回ぐらい(月~金曜日)



お金:1時間 3,150円の 予定
(交通費は できません。)

申し込める人:①~⑤の 条件に あう人

- ①2016年 3月 31日に 64さいまでの人
- ②横浜市に 住んでいるか、横浜市で
はたらくことができる人
- ③英語と 日本語で 話が できる人
- ④大学卒業 してどの人で 外国籍か
帰化で 日本国籍に なった人
- ⑤はたらくことができる 在留資格を
もっている人

申し込み・問い合わせ:~11月 20日 (金)

履歴書(写真つき)、査証(ビザ)のコピー、
返信用封筒(82円切手をはって、じぶんの
住所と名前を 書く)を入れて、
教育委員会 国際教育課 小学校国際理解
教室担当に ゆうびんで おくる。

〒231-0017 中区 港町 1-1

TEL 045-671-3585 FAX 045-664-5499

生活じょうほう

しょうがっこう にゅうがくせつめいかい 小学校 入学説明会



日本の小学校って どんなどころ？
経験がある 外国人のおかあさんが
日本の小学校について 話します。

しんぱいなことを そうだんできます。

つうやく
通訳を たのむことも できます。

にちじ がつ よっか すい
日時：11月 4日 (水) 10:00~12:00

たいしょう ねん がつ しょうがっこう はい こ
対象：2016年4月に小学校へ 入る 子どもが
いる人

ばしょ
場所：ゆめおおおか オフィスタワー 13 かい

けんしゅうしつ
ラウンジ研修室

こうつう ち かてつ けいきゅう かみおおおか えき ある
交通：地下鉄・京急「上大岡」駅から 歩いて
5分

えん
ひょう：0円

もう こ がつ にち
申し込み：10月 11日～ でんわ、ラウンジで

と あ よこはま しこうなんこくさいこうりゅう
問い合わせ：横浜市港南国際交 流ラウンジ

TEL 045-848-0990

へいせい ねんど ねんど ぜいきん 平成27年度 (2015年度) の税金

ねんど だい き こじんしみんぜい けんみんぜい
2015年度の 第3期の 個人市民税と 県民税を

がっ ふつか げつ
11月 2日 (月)までに はらってください。

ゆうびんで お知らせ (納税通知書) などを

がっ
6月ごろに おくりました。

と あ す く くやくしよ ぜいむ か
問い合わせ：住んでいる区の 区役所 税務課

また は 財政局 税務課

TEL 045-671-2253 FAX 045-641-2775

しえいじゅうたく す ひと 市営住宅に住みたい人を ぼしゅう

いえ こ
家は 718戸 あります。

しゅうにゅうなどで 申し込みめない

ことがあります。抽選で きめます。

たいしょう せいじん げつじょう よこはま し
対象：①成人 ②6 か月以上 横浜市に 住んで

いる人 または はたらいっている人

もう こ しよ くやくしよ こうほうそうだんがかり
申し込み書のあるところ：区役所 広報相談係、

ぎょうせい
行政サービスコーナーなど

がっこのか きん がっ にち きん
(10月9日 (金)~10月 23日 (金))

もう こ がっ じゅうよっか すい がっ にち きん
申し込み：10月 14 日 (水) ~10月23日 (金)



けしんゆうこう (消印有効)

と あ よこはま し じゅうたくきょうきゅうこうしや
問い合わせ：横浜市 住宅供給公社
しえいじゅうたくか
市営住宅課

TEL 045-451-7777 FAX 045-451-7769

よ ぼうせっしゅ インフルエンザの予防接種

たいしょう よこはま し す じゅうみんとろうく
対象：横浜市に住んでいて 住民登録をしている

いじょう ひと
① 65 さい以上の人

② 60 さい~64 さいで、心臓・
じん臓・呼吸器・免疫機能に 1 級の
しょう ひと
障がいがある人



えん せいかつ ほ ひと
ひょう：2,000円 (生活保護を うけている人、
せたいぜんいん しみんぜい ひと えん
世帯全員に 市民税が かかっている人は 0円)

きかん がっ ついたち もく がっ にち もく
期間：10月 1日 (木) ~12月 31日 (木)

よ ぼうせっしゅ びょういん
※予防接種を うけることができる 病院は

きまっています。くわしいことは きいてください。

がた とくべつようごろうじん ユニット型特別養護老人ホーム ぼしゅう

がた こしつ ひと
ユニット型：個室と ほかのひと

こうりゅう へ や
交流するための部屋が あります。
ひとりひとり せいかつ たいせつ
一人一人の生活を 大切にします。

うめ き ねん がっ
①梅の木ホーム 2016年4月~

ほどが やく
(保土ヶ谷区 TEL 045-625-1917)

かなざわぶんこ ねん がっ
②ラスール金沢文庫 2016年 5月~

かなざわく
(金沢区 TEL 045-786-8880)

じょうけん ようかいご ひと ようかいご
条件：要介護3~5 の人または要介護1~2 の
ひと じょうけん
人 (条件が あります) 書類で きめます。

かいご ひ ぼーせんと ぼーせんと
ひょう：介護サービス費の 10 % ~20 %

もう こ がっ はつか きん
申し込み：~11月 20日 (金)

とくべつようごろうじん にゅうしよもう こ
特別養護老人ホーム 入所申し込み

うけつけ しよるい
受付センターへ 書類を おくる。

こうなんく かみおおおか
〒233-0002 港南区上大岡1-6-1

ゆめおおおかオフィスタワー10 かい

もう こ しよ くやくしよ こうれい
申し込み書のあるところ：区役所 高齢・

しょうがいしえんか ちいき
障害支援課、地域ケアプラザ

と あ
問い合わせ：

TEL 045-840-5817 FAX 045-840-5818



たのしいイベント



しぜんの中で 体を うごかしましょう!



なか からだ

ばしょ よこはま し ぜんかんさつ もり
場所：横浜自然観察の森

さかえ く かみごうちょう
(栄区 上郷町 1562-1)



こうつう おおふな えき かさまぐち
交通：JR「大船」駅 笠間口から

かなざわはっけい い ぶん
「金沢八景」行き バスで 25分

けいきゅう かなざわはっけい えき おおふなえき
京急「金沢八景」駅から「大船駅」・

かみごう い ぶん
「上郷ネオポリス」行き バスで 15分

てい よこはまれい えんまえ ある ぶん
バス停「横浜霊園前」で おりて 歩いて 7分

① ボランティアたいけん・炭材づくり

すみ つく き はやし
炭を作るための 木を きります。 林を

せわする「そうきばやしファンクラブ」の
かつどうの たいけんです。

にちじ がつ にち にち
日時：10月18日(日) 9:30~14:00



たいしょう
対象：だれでも さんかできます。

しょうがくせい い か ほ こしや
小学生以下は 保護者と いっしょに。

えん
ひょう：0円



もう こ がつ にち がつ にち
申し込み：10月11日~10月17日

よこはま し ぜんかんさつ もり
横浜自然観察の森へ FAX 045-894-8892 か

Eメール yokohama-nc@wbsj.org で

か
書くこと：「ボランティアたいけん・炭材づくり」、

じゅうしょ へんしんさき
住所、なまえ(ふりがな)、TEL、返信先

② 森の作業たいけん・草かり

にちじ がつ にち にち
日時：11月21日(日) 10:00~14:00

たいしょう しょうがくせい い じょう にん
対象：小学生以上 30人



えん
ひょう：0円

もう こ がつ か
申し込み：~11月14日

よこはま し ぜんかんさつ もり
横浜自然観察の森へ FAX 045-650-5862 か

Eメール kansatsunomori@gmail.com で

か
書くこと：「森の作業たいけん・草かり」、

じゅうしょ ねん
住所、なまえ(ふりがな)、TEL、年れい

①②とも ホームページを みてください。

と あ よこはま し ぜんかんさつ もり
問い合わせ：横浜自然観察の森

TEL 045-894-7474 FAX 045-894-8892

URL: <http://www.wbsj.org/sanctuary/yokohama/>

しよくにん

職人の わざを みに行きましょう!



き いろいろなものをつくる、布を そめる、
りょうりをする など、職人さんが 作っている
ところを みたいけんしたり できます。

① だい36回 よこはま技能まつり

にちじ がつ にち にち
日時：10月25日(日) 9:30~16:00

ばしょ よこはまこうえん なかく よこはまこうえん
場所：横浜公園(中区 横浜公園)

こうつう ち かつつ かんない えき ある ぶん
交通：JR・地下鉄「関内」駅から 歩いて 5分

えん
ひょう：0円



たいけんは お金が いるものも あります。
と あ よこはま し き のうしよくだんたいけんらくきょうきかい
問い合わせ：横浜市技能 職 団体連絡 協議会

TEL 045-650-5811 FAX 045-650-5862

けいざいきょく こようろうどう か
経済局 雇用労働課

TEL 045-671-4098 FAX 045-664-9188

② だい18回 横浜マイスターまつり

にちじ がつ にち にち
日時：11月15日(日) 10:00~16:00

ばしょ よこはま し き のうぶん か かいかん なかく ぼんたいちょう
場所：横浜市技能文化会館(中区万代町 2-4-7)

とおどお こうえん
と 大通り公園

こうつう かんない えき みなみぐち ある ぶん
交通：JR「関内」駅 南口から 歩いて 5分

ち かつつ い せ さ きちょうしやまち えき でぐち
地下鉄「伊勢佐木長者町」駅 出口2から

ある ぶん
歩いて 3分

えん えん
ひょう：0円 ~1000円

もう こ
申し込み：ひつようなものも あります。



くわしいことは チラシ、ホームページを
みてください。

く やくしよ こうほうそうだん か
チラシのあるところ：区役所 広報相談課

URL: <http://www.city.yokohama.lg.jp/keizai/>

koyo/kinpuku/meister/

と あ けいざいきょく こようろうどう か
問い合わせ：経済局 雇用労働課

TEL 045-671-4098

FAX 045-664-9188





たのしいイベント



はんしよく こうかい 繁殖センター とくべつ公開



めずらしい どうぶつを
みることができます。



にちじ がつとおか ど にち にち にち げつ しよく
日時：10月10日(土) 11日(日) 12日(月)・祝

13:00~14:00

ばしょ どうぶつえん
場所：よこはま動物園ズーラシアの なかの

はんしよく あさひく かわい しゆくちよう
繁殖センター (旭区 川井宿町 155-1)

こうつう ちかてつ なかやま えき みなみぐち
交通：JR・地下鉄「中山」駅 南口、

そうてつ つるがみね えき きたぐち みつきよう えき きたぐち
相鉄「鶴ヶ峰」駅 北口・「三ツ境」駅 北口

から「よこはま動物園」行き バス 15分

ひよう：0円、ズーラシアの 入園料は

ひつようです。 大人 800円、高校生 300

えん
円

しょうちゅうがくせい えん
小中学生 200円

もう ことうじつ きたもん
申し込み：当日 12:00~ ズーラシア北門の

なかで せいり券を くばります。

はや きひと にん はい
早く来た人から 30人ぐらいが 入れます。

てんき
天気が とてもわるいときは しません。

と あ よこはましはんしよく
問い合わせ：横浜市繁殖センター

TEL 045-955-1911 FAX 045-955-1060

あか そうこ ごうかん 赤レンガ倉庫 1号館ライブ



しゃくはち
尺八とサクソフォンの

えんそう。0円です。



にちじ がつ にち にち
日時：10月18日(日)

①11:30~12:15 ②13:30~14:15

ばしょ よこはまあか そうこ ごうかん
場所：横浜赤レンガ倉庫 1号館 1かい スポット
なかく しんこう
(中区 新港1-1-1)

こうつう せん ばしやみち にほんおおど
交通：みなとみらい線「馬車道」「日本大通り」

えき ある ぶん ちかてつ かんない
駅から歩いて6分、JR・地下鉄「関内」

さくらぎちよう えき ある ぶん
「桜木町」駅から歩いて15分

もう こ
申し込み：いりません。

と あ よこはまあか そうこ ごうかん
問い合わせ：横浜赤レンガ倉庫 1号館

TEL 045-211-1515

おと かんしょうかい おやこで 音あそび&アート鑑賞会

にちじ がつなのか ど
日時：11月7日(土) ①11:00~、②13:30~

たいしょう ほごしゃ しょうがく
対象：保護者と ①4さいまで ②5さい~小学

ねん ちゅうせん にん
3年 ①②とも 抽選 15くみ 30人

ばしょ よこはまびじゆつかん にしく
場所：横浜美術館 (西区 みなとみらい 3-4-1)

こうつう せん えき
交通：みなとみらい線「みなとみらい」駅

でぐち ある ぶん
出口3から歩いて3分

ひよう：0円

もう こ がつはつか
申し込み：~10月20日 ホームページから

と あ ぶんかかんこうきよく ぶんか しんこうか
問い合わせ：文化観光局 文化振興課

TEL 045-671-3715 FAX 045-663-5606

URL: <http://www.city.yokohama.lg.jp/bunka/bunshin/torikumi/clayoko/>

みる、しる、ふれる・みなとのしごと

よこはまこう
① 横浜港のウォークラリーと

みなとについての てんじを みます。

② ゆうらん船 マリーンシャトルに のって、

よこはまこう
横浜港をみてまわります。



にちじ がつ にち にち
日時：11月22日(日)

①11:00~16:00 ②13:30~14:30

たいしょう しょうがくせい ほごしゃ なんにん
対象：小学生と保護者 ①何人でも

さんかできます。 ②抽選で 100人

あつ ばしょ やましたこうえん なかく やましたちよう
集まる場所：山下公園(中区 山下町 279)

こうつう せん もとまち ちゅうかがい えき
交通：みなとみらい線「元町・中華街」駅

でぐち ある ぶん
出口4から歩いて9分

ひよう：0円

もう こ
申し込み：①は いりません。

② ~11月2日(月) 往復はがきで 消印有効

なかく すみよしちよう かんない
〒231-0013 中区住吉町 4-42-1 関内ホール

ちか こうえきさいだんほうにん
地下1かい 公益財団法人 よこはまユース

か 書くこと：「マリーンシャトル乗船会」、

じゅうしょ ねん
住所、なまえ(ふりがな)、TEL、年れい

へんしんめん じゅうしょ
返信面に住所となまえ

と あ こうざい
問い合わせ：(公財)よこはまユース

TEL 045-662-4170 FAX 045-662-7645